

第二課 召公諫厲王弭謗

學習之鑰

1. 瞭解國語的史書特質，國語是以國家為分別，來記載史事的「國別史」，同時亦為中國國別史之祖。與左傳相同的是，二者都記春秋時代的史事，然左傳重點在引史實來闡釋孔子春秋中的微言大義，因與春秋關係較密切，故稱為「春秋內傳」；而國語則以人物對話來刻畫性格，著重於勸善，但相對來說跟孔子春秋關係較遠，所以稱為「春秋外傳」。

2. 說明人民的意見與情緒應該得到適當的宣洩，壓迫式的統治方式，最終將會累積民怨，一發不可收拾。由此可以瞭解中國古代重視民意的思想雛形，從召公的諫言中，也可得知古代帝王廣察民意的各種途徑。

厲王①虐，國人謗王②。召公③告王曰：「民

不堪命④矣！」王怒，得衛巫⑤，使監謗者，以

告，則殺之⑥。國人莫敢言，道路以目⑦。

王喜，告召公曰：「吾能弭謗矣，乃不敢

言。」召公曰：「是障⑧之也。防民之口，甚於

防川⑨。川壅而潰⑩，傷人必多。民亦如之⑪。

是故為川者決之使導⑫，為民者宣之使言⑬。故

周厲王暴虐，國人都批評指責他。召公告訴厲

王說：「人民無法再忍受了！」厲王聽了很生氣，找來一個衛國的巫師，叫他監視批評指責的人，一經報告，就把他殺掉。從此人民再也不敢說話了，在路上相遇，只用眼色示意，敢怒不敢言。

厲王高興了，告訴召公說：「我能消除謗言，他們不敢說話了。」召公說：「這不過是堵塞起來罷了。堵塞人民的嘴巴，比堵塞江河還危險；河川堵塞，洪水就會氾濫，傷害的人必然很多。堵人民的嘴巴也是一樣。所以治水的人應該疏通河道，使它暢通；治理人民的人，也應該開導他們，使他們

天子聽政^⑭，使公卿至於列士^⑮獻詩，瞽獻曲^⑯，史獻書^⑰，師箴^⑱，瞽賦^⑲，矇誦^⑳，百工^㉑諫，庶人傳語^㉒，近臣盡規^㉓，親戚補察^㉔，瞽、史教誨^㉕，耆、艾修之^㉖，而後王斟酌焉。是以事行而不悖^㉗。民之有口也，猶土之有山川也，財用於是乎出；猶其有原隰衍沃^㉘也，衣服於是乎生。口之宣言也，善敗^㉙於是乎生。行善而備敗，所以阜財用衣食者也^㉚。夫民，慮之於心而宣之於口，成而行之^㉛，胡可壅也？若壅其口，其與能幾何^㉜？」

王弗聽，於是國人莫敢出言。三年，乃流王於彘^㉝。

注釋

①厲王——名胡，夷王之子，西元前八七八年即位，在位三十七年，被國人流放，是西周後期凶暴的君主之一。

知無不言。所以天子處理政務，要使大臣及士人進獻採自民間的詩歌，用以考察民情及政治得失，樂官進獻樂曲，史官進獻記載史實的書籍，少師進獻規勸的言辭，盲人吟詠諷諫的詩、誦讀勸諫的文辭，百官向天子進諫，百姓的意見則間接地傳給王上，左右近臣盡力規諫，同宗的大臣觀察王的措施，彌補王的過失，樂官、太史用歌曲、史事對王進行教誨，元老們幫助王治理國政，然後由王斟酌施行。因此政事順利實施不至違背情理。人民有嘴巴，就像大地有山川一樣，財富用度都從這裡產生；像原野上有肥沃的田地一樣，衣食資源都從這裡產生。讓人民講話，政事的善惡好壞都從這裡反映出來。好的推行，壞的防範，這是用來增加財物器用和衣食的措施啊。人民心中所想的，從口中說出來，考慮成熟後自然的流露出來，怎麼能堵塞呢？如果堵塞人民的口不讓說話，那些贊助你的人能有多少呢？」

厲王不聽召公的勸告。這樣，國內的人民都不敢說話了。過了三年，大家就把厲王放逐到彘地去了。

② 謗王——批評指責厲王。

③ 召公——召穆公，名虎，是周朝的卿士。召，音^レム。

④ 不堪命——忍受不了殘暴的政令。

⑤ 衛巫——衛國的巫師。巫，以降神事鬼為職的人。

⑥ 以告則殺之——只要衛巫向厲王告發謗者，厲王就殺掉謗者。

⑦ 道路以目——人民在路上相遇，只用眼色示意，敢怒而不敢言。

⑧ 障——防水的堤，這裡是堵塞之意。

⑨ 防民之口甚於防川——堵住人民的嘴不讓表達意見，其後果比堵住河水不讓流通更危險。

⑩ 川壅而潰——河川堵塞，洪水就會氾濫。壅，堵塞。潰，水沖決堤岸。

⑪ 民亦如之——防民之口的危害也像川壅而潰一樣。之，稱代「川壅而潰」。

⑫ 為川者決之使導——治水的人引導水使河流通暢。為川，治水。

⑬ 為民者宣之使言——治民的人開導人民讓他們把意見表達出來。為民，治理人民。宣，開導。

⑭ 聽政——處理政務。

⑮ 列士——古代「卿、大夫、士」的「士」階級，又分上士、中士、下士。

⑯ 瞽獻曲——樂官向天子進獻樂曲。瞽，音^レコ，瞎子，這裡指樂官，古代樂官由盲人擔任。

⑰ 史獻書——史官進獻記載史實的書籍。

⑱ 師箴——少師進獻規勸的言辭。少師，樂官的一種。箴，富有勸誡義的文辭。

⑲ 瞍——音^レム，無眸子的盲人。

⑳ 矇——音^レム，有眸子的盲人。

㉑ 百工——百官。

㉒ 庶人傳語——老百姓的意見間接傳達給天子。庶人，平民百姓。

㉓ 近臣盡規——天子左右的人進陳規勸的話。盡，進。

㉔ 親戚補察——與君王同宗的大臣觀察天子的措施，彌補天子的過失。

㉕ 瞽史教誨——樂官、太史都對天子進行教誨。

㉖ 耆艾修之——元老們幫助天子治理國政。耆艾，年高德劭的人。耆，音^レシ，六十歲以上的人。艾，音^レシ，五

十歲以上的人。

②其有原隰衍沃——其，指土地。原，寬闊平坦的土地。隰，音ㄒㄧˊ，低下潮溼的土地。衍，低下平坦的土地。沃，有河流灌溉的土地。

③善敗——國家政治的好壞興廢。

④行善而備敗所以阜財用衣食者也——推行百姓認為好的事，防範百姓認為壞的事，這是用來增加財物器用和衣食的措施啊。備，防範。阜，增多。

⑤成而行之——百姓所發表的言論，是考慮成熟之後自然流露出來。成，考慮成熟。行，有自然流露之意。

⑥其與能幾何——那些贊助你的人能有多少呢？與，贊助的人。

⑦隰——地名，在今山西省霍縣。

常識精粹

(一) 文體：記敘文。

(二) 出處：選自國語周語。

(三) 篇旨：

1. 記敘召公規勸周厲王消除謗言的一段話，說明民言不可壅的道理。

2. 文章譬喻貼切，說理周詳，有忠告，也提出辦法，且要言不繁，極富邏輯性。

3. 可惜周厲王沒有接納召公勸諫，終於被人民流放。

(四) 國語：

1. 作者：

(1) 司馬遷說：「左丘明，厥有國語。」稍後的班固也認為國語的作者是左丘明。

(2) 但後人多持不同的意見，可以肯定的是，國語的作者，應該是熟習當時各國的歷史情況及掌故的人物。

2. 內容：

(1) 國語一書記敘有關周王朝與魯、齊、晉、鄭、楚、吳、越等諸侯國的史實，主要集中在春秋時代，全書共二十一卷。